

Zeitschrift: Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

Herausgeber: Schweizerischer Hebammenverband

Band: 50 (1952)

Heft: 3

Rubrik: Mitteilungen

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

das Aussehen etwa eines Suppentellers. Bei geringerer Ausbildung spricht man etwa auch von geränderter Plazenta. Bei dieser Formveränderung nimmt man verschiedene Dinge als Ursache an. Dadurch, daß die Plazentarzotten nicht am Rande des Kindes Halt machen, sondern über diesen hinaus in der mütterlichen Schleimhaut weiter sich ausbreiten, wird diese Form gebildet. Der Nabelstrang setzt in der Höhlung auf der kindlichen Seite an; er breitet sich über diese kleine Fläche aus, aber seine Verzweigungen in den Kotsledonen gehen weiter. Wenn die Plazenta geboren ist und auf die mütterliche Fläche gelegt wird, erscheint die kindliche von einem ziemlich engen Ring umgeben, über den hinaus man die weiteren Kotsledonen gehen sieht. In manchen Fällen ist nur wenig Fruchtwasser vorhanden; dann kommt diese Form auch vor bei vorzeitigem Riß der Eihäute, wo dann eine Schwangerschaft außer der Eihöhle entsteht. Das Kind kann in einem solchen Falle noch längere Zeit am Leben bleiben und sich weiter entwickeln; doch ist es gefährdet und meist, wenn der Riß frühzeitig erfolgt, stirbt es ab, vor dem Ende der Tragzeit.

In diesen Fällen kann man annehmen, daß zugleich mit einer zu kleinen Anlagebasis der Plazenta in der Schleimhaut, auch ein Mangel an dem inneren Druck des Fruchtwassers auf die kindliche Nachgeburtsfläche eine Rolle spielt. Diese Vorformmisse findet man häufig bei der Eileiterschwangerschaft, wenn sich das Ei ganz in der Nähe der inneren Eileitermündung angelagert hat. Dort kann es sich wegen Platzmangel nicht richtig entwickeln. Der Fruchtkuchen bleibt klein; aber die Randkotsledonen wachsen weiter unter oder in die aufgespaltene mütterliche Schleimhaut hinein. Der Rand der kindlichen Fläche ist meist starr und durch Fibrineinlagerung verdickt.

Wenn das Kind nicht frühzeitig abstirbt, so wird es in der Gebärmutter, in der sich fast kein Fruchtwasser befindet, bald nicht Platz genug haben zur freien Entwicklung seiner Körper-

formen; man sieht dann, ähnlich wie bei weit entwickelten Bauchschwangerschaften, Mißbildungen auftreten, z. B. angeborene Hüftgelenkverrenkung und Ähnliches.

Mühe und Arbeit

Das Köstlichste am Leben ist Mühe und Arbeit, steht im 90. Psalm. Das ist das alltägliche Evangelium, mit dem ungezählte Millionen durch diese harte Welt schreiten. Vor ein paar tausend Jahren hat es einer gesagt, und schlage ich in einem Buch von heute auf, (Wichert), so lese ich: die Arbeit sei die zuverlässigste Seligkeit dieser Erde. Arbeit als Trost — es ist nicht auszudenken, was für ein Meer von Segen von der täglichen Arbeit in die unzähligen Ackerlein der Einzelschicksale rinnt. Das zu wissen und immer neu wieder sich einzuprägen, gehört zu den paar unumstößlichsten und wichtigsten Katechismusfakten der nüchternen und gesunden, ja Gott wohlgefälligen Alltagsreligion. Ein armer Tropf, der die tägliche Arbeit nur als Feind empfindet, welcher ihm Zeit und Kraft stiehlt.

Aber es ist auch eine arme Sache, wenn nicht von oben her, aus der Ewigkeit, ein Glanz auf unsere Hände und Werkzeuge fällt. Gottschalk schrieb einmal an einen Freund: „Das ist ein harzig Zeug, wenn einen der Teufel zum Arbeiten reißt und kein Engel will dazu die Flügel schlagen.“

Man könnte ein Heer von berühmten und unbekannten Männern und Frauen aufzählen, deren Größe gerade darin lag, daß sie unter vielerlei schweren Umständen, viel Mühsal und Verdruß ihre Arbeit vollbracht haben, ob es ein Beethoven ist oder eine Mutter, die in hartem Kampfe mit Armut und Krankheit eine Schar Kinder aufzieht und ihr Amt vor den Augen der höchsten Instanz führen möchte, — nicht was wir gearbeitet, getan, sondern wie wir es getan haben, fällt ins Gewicht. Ob wir uns gesucht haben oder ob wir die Arbeit als Dienst für Gott aufgesaßt haben. Möchte auch von uns gesagt werden können: „Ei du frommer und getreuer Knecht, du bist über wenigen treu gewesen, ich will dich über viel setzen.“

Aus: „Ob Berge weichen“, von Adolf Maurer.

Schweiz. Hebammenverband

Zentralvorstand

Neu-Eintritte

Sektion Romande

- 178a Fr. Favre Ellen, geb. 1928, Maternité, Neuchâtel
179a Fr. Magnin Alice, geb. 1926, La Metairie, Nyon

Sektion Luzern

- 54a Fr. Roos Olga, geb. 1928, Frauenklinik Basel

Sektion Bern

- 316a Frau Schmid-Racheter Heidi, geb. 1926, Hasli, Frutigen

Jubilantinnen:

Sektion Bern

- Fr. Feuz Luise, Lauterbrunnen

Sektion Zürich

- Fr. Leuthard Josi, Schlieren

Unsere neu eingetretene Mitglieder ein herzlich Willkommen. Unsern Jubilarinnen die herzlichsten Glückwünsche.

Delegiertenversammlung

Wir möchten die Sektionsvorstände ersuchen, allfällige Anträge für die Delegiertenversammlung in Biel bis zum 31. März 1952 der Zentralpräsidentin einzureichen. Später eingehende

Anträge können nicht mehr berücksichtigt werden. Die Anträge müssen gut begründet sein.

Für den Zentralvorstand:

Die Präsidentin: Die Aktuarin:
Schw. Ida Riklaus Frau L. Schädli

Krankenkasse

Delegiertenversammlung

Unter Hinweis auf die diesjährige Delegiertenversammlung in Biel ersuchen wir die Vorstände, allfällige Anträge bis 31. März 1952 unter Angabe der Begründung der unterzeichneten Präsidentin einzusenden.

Zu spät eingehende Anträge können nicht mehr berücksichtigt werden.

Mit kollegialen Grüßen

Für die Krankenkassekommission:

Die Präsidentin: Die Aktuarin:
J. Gletting J. Krämer
Winterthur, Wolfensbergstr. 23 Sorgen, Zugerstr. 3
Tel. (052) 2 38 37 Tel. (051) 924 605

Krankmeldungen

Frau B. Sommer, Rifon-Zell
Mme B. Gagnaux, Wurist
Frau B. Würsch, Emmetten
Mme S. Braillard, Morges
Frau von Arg, Dornach
Frau Ruppig, Däniken
Frau S. Müller, Hums
Mme M. Rächle, Orbe
Sig. L. Walter, Giubiasco
Mme J. Renand, St-Georges
Fr. L. Berner, Dörmarsingen

Frau B. Angst, Netikon
Frau B. Mäder, Birmglen
Mme S. Diferens, Claise-aux-Moines
Fr. A. Stähli, Dübendorf
Frau B. Gisler, Spiringen
Frau L. Fricker, Walleray
Frau A. Auer, Ramjen
Frau Müller, Belp
Frau Rydegger, Schwarzenburg
Mme R. Hasler, Genf
Fr. J. Gehring, Buchberg
Frau J. Fischer, Wallisellen
Mme E. Burdet, Genf
Frau L. Meyer, Zürich
Frau E. Peters, Höngg-Zürich
Frau L. Anderegg, Luterbach
Mme J. Hügli, Ballmamm
Frau E. Bär, Amriswil
Mme G. Widmer, Valeyres
Fr. B. Schmitz, Grenchen
Frau M. Ledermann, Langendorf
Frau B. Klury, Wädendorf
Mme L. Mercier, Lausanne
Mlle A. Chevalley, Nyon
Frau Gysin, Laufenfingen
Fr. Ott, Wald
Frau Hasel, Freiburg
Frau Küffer, Geroltingen
Fr. Kiesen, Viefal
Fr. Trolliet, Lausanne

Wöchnerin

Frau Pauli-Weber, Schönenannen (Bern)

Neu-Eintritt

163 Mlle Lilian Pasche, Maternité, Lausanne

Für die Krankenkassekommission:

Frau Ida Sigel, Kassierin,
Rebenstraße 31, Arbion, Tel. 4 62 10

Todesanzeige

In Olten verstarb am 1. Februar 1952, im Alter von 55 Jahren

Frau Schwegler

Ehren wir die liebe verstorbene mit herzlichem Gedenken.

Die Krankenkassekommission

Vom Rücktritt des

Herrn Dr. jur. Hans Hünerwadel,

1. Adjunkt beim Bundesamt für Sozialversicherung in Bern, erhalten wir soeben Kenntnis. In den vielen Jahren der Zusammenarbeit haben wir ihn schätzen gelernt und er verdient es, daß wir ihm für seine wertvollen Ratsschläge in jeder Situation unserer Kasse unsern besten Dank aussprechen.

Wir wünschen Herrn Dr. Hünerwadel einen wohlverdienten und gesunden Ruhestand.

Für die Krankenkassekommission
des Schweiz. Hebammen-Verbandes,
Die Präsidentin: J. Gletting.

STELLENVERMITTLUNG

DES SCHWEIZ. HEBAMMEN-VERBANDES
Frau JEHL, Haselstraße 15, BADEN

Telephon (056) 261 01 von 11–13.30 Uhr erwünscht oder abends Mitglieder, die sich zur Vermittlung einer Stelle anmelden, sind gebeten das Anmeldeformular zu verlangen und Fr. 2.— als Einschreibgebühr in Marken beizulegen.

Hebammen mit folgender Ausbildung suchen Stellen in Spitälern oder Kliniken, auch Vertretungen.
2 mit St. Galler, 1 mit Luzerner, 1 mit Zürcher-
1 mit Basler- und 2 mit Genfer-Schule.

SCHWEIZERHAUS

Spezialprodukte für

Säuglings- und Kinderpflege

zuverlässige Heil- und Vorbeugungsmittel
für die Pflege des Säuglings und des Klein-
kinds. Tausendfach erprobt und bewährt.

Gratismuster durch:

**Dr. Gubser-Knoch A. G. Schweizerhaus
GLARUS**

Sektionsnachrichten

Sektion Aargau. Ende Januar fand unsere Generalversammlung in Aarau statt, welche einen guten Verlauf nahm und gut besucht war. Jahresbericht und Jahresrechnung wurden herzlich verdankt. Der Ort der nächsten Versammlung wird in der Zeitung bekanntgegeben. Der Glückssack fand guten Absatz und allen, die dazu beigetragen, sei herzlich gedankt. Der Erlös wird, wie immer, verwendet, um einem in Not geratenen Mitglied zu helfen. Herr Dr. Wespi vom Kantonsspital erfreute uns mit einem lehrreichen Vortrag. Dem Referenten sei auch an dieser Stelle der herzlichste Dank ausgesprochen.

Anfangs März wird die Kassierin die Rechnungen versenden. Wir möchten alle Mitglieder, die nicht an der Versammlung waren, bitten, dafür besorgt zu sein, daß bei Abwesenheit die Nachnahme eingelöst wird. Die Kassierin verdankt diese Freundlichkeit noch extra. Alles Gute für alle.

Mit freundlichen Grüßen

Der Vorstand.

Sektion Baselland. Der Einladung zum Besuche unserer Jahresversammlung haben 28 Mitglieder Folge geleistet. Jahresbericht, Kassenbericht, Revisorinnenbericht und Protokoll wurden genehmigt und verdankt. Dem Wunsche, daß der Vorstand von drei auf fünf Mitglieder erweitert werden soll, wurde entsprochen und die Lücken durch junge Kolleginnen ersetzt.

Unsere langjährige, treue und gewissenhafte Kassierin war des Amtes müde und lehnte eine Wiederwahl ab. An dieser Stelle nochmals unsern besten Dank für die geleisteten Dienste. Es wurden neu gewählt: Frä. Luder in Sissach, Fr. Alice Thommen in Liestal und Fr. Alice Meyer in Muttenz.

In diesem Jahr können Frau Braun, Altschwil, und Frau Schärer, Birmingen, auf ihre 40jährige Berufstätigkeit zurückblicken.

Im weiteren wünschte die Präsidentin der Basellandschaftlichen Säuglingsstellen, Frau Dr. Jenny, Reinach, dem Verein beizutreten, was einstimmig beschlossen wurde.

Die gespendeten Handarbeiten wurden zugunsten der Kasse durch unsere rührige und unternehmungslustige Fr. Alice Meyer amerikanisch verfeigert und mit viel Humor gewürzt. Den Aufführenden von „Die Unschuld vom Land“ sei ihre Mühe nochmals bestens verdankt.

Für den Vorstand: Frau Schaub.

Sektion Basel-Stadt. Am 6. Februar hatten wir unsere Sitzung bei Frau Goldberg. Wir freuten uns sehr, Frau Dr. Reimann-Günzler in unserer Mitte zu haben. Bei diesem Anlaß erzählte sie uns über den öffentlichen Vortrag im St. Albanjaal „Ist Beratung nötig?“, von dem die Redaktion der „National-Zeitung“ wie folgt berichtet hatte:

„Ist Beratung nötig?“

Es freut einen, daß einmal offen darüber gesprochen wurde, und daß es gerade eine Frau ist, die aus ihrer ärztlichen Praxis heraus dieses Problem angreift. Es heißt: brauchen wir eine Beratungsstelle für Geburtenregelung? Eine Institution also, bei der sich jedermann Rat darüber holen kann, wie er eine unfreiwillige Vergrößerung seiner Familie verhindert. In anderen Ländern, zum Beispiel in England, bestehen solche Beratungsstellen bereits und wirken segensreich. Frau Dr. med. R. Reimann-Günzler hat als Frauenärztin die Leiden unerwünschter Mutterschaft und die Folgen der Unkenntnis wie der Gleichgültigkeit oft genug sehen müssen; nach einem Studium der englischen Einrichtungen und der allgemeinen Probleme ist sie daher zum Entschluß gekommen, einer interessierten Öffentlichkeit die Frage vorzulegen, ob eine solche Beratungsstelle nicht auch bei uns einem Bedürfnis entspräche. Als erstes Forum standen ihr die Gesellschaft für Gesundheitspflege, die Sektion des Schweizerischen Roten Kreuzes, der Samariter-Verband Basel und Umgebung und der Kantonalverband baselstädtischer Krankenkassen zur Verfügung. Phytikus Dr. Th. Müller, Vorsteher des Gesund-

heitsamtes, begrüßte die am Montagabend im Albanjaal erschienenen Gäste.

Daß unter den heutigen Umständen das Ideal einer Familie nicht in der künftigen Vermehrung, sondern in einer wirtschaftlich wie gesundheitlich tragbaren Zahl von Kindern liegt, ist unter modernen zivilisierten Menschen sicher unbefritten. Dennoch herrschen darüber, wie man das erreicht, eine geradezu mittelalterlich düstere Auffassung, wenn nicht gar völlige Unwissenheit. Eine Beratungsstelle, wie sie Frau Dr. Reimann vorschlägt, hätte zuallererst in jedem Fall, da sich jemand an sie wendet, mit brauchbarem Rat zu helfen. Dazu hätte sie erklärende Schriften herauszugeben. Wünschenswert wäre ferner, daß sie eine gewisse Kontrolle über handelsübliche Mittel zur Empfängnisregelung ausüben und sie eventuell selber abgeben dürfte. Auf dem Gebiet der Forschung obläge ihr die Suche nach einem wirklich zuverlässigen Mittel. Es muß dabei ausdrücklich gesagt sein, daß es nicht um Unterbrechung, sondern um Verhütung geht.

In der rege benützten Diskussion sprachen Frauen wie Männer sich eindeutig für die Schaffung einer solchen Beratungsstelle aus. Einzig von katholischer Seite wurde das Bedenken geäußert, daß ein zuverlässiges Mittel zur Empfängnisverhütung die Moral ruinieren würde. Das gleiche Argument wurde bereits vor vierzig Jahren ins Feld geführt, als Paul Ehrlich mit seinem Salvarsan zum ersten Mal die Syphilis wirklich heilen konnte. Die Meinung der Versammlung gab wohl am besten ein Votant wieder, der unter Beifall sagte: „Es

Knorr's Kinderschleim-Mehle

bieten

3 grosse Vorteile:

1. Höchste Verdaulichkeit durch feinste Mahlung und Erschliessung (Dextrinierung)
2. Verkürzte Kochzeit auf nur 5 Minuten
3. Aussergewöhnliche Preisvergünstigung

Knorr Schleimmehle sind trotz ihrer konkurrenzlosen Preise jedem anderen Produkt dieser Art ebenbürtig.

Phosphat-Kindermehl mit Vitamin D

empfiehlt sich vom 5. Monat an. — Es dient einer guten Knochenbildung, fördert das Wachstum und die Entwicklung der Zähne.

250 g Paket nur Fr. 1.50



Jedem Paket sind
3 Gutscheinpunkte
aufgedruckt.
Verlangen Sie
Prämienliste

K 1749 B



KINDER-PUDER
ein vorzüglicher
Puder für Säuglinge
und Kinder

KINDER-SEIFE
vollkommen
neutral, hergestellt
aus ausgewählten
Fetten

KINDER-OEL
ein erprobtes
Spezial-Oel für die
Kinderpflege, ein
bewährtes Mittel bei
Hautreizungen, Schuppen,
Milchschorf, Talgfluß

Hersteller:
PHAFAG A.-G., pharmazeutische Fabrik, SCHAAN
(Schweiz)

K 764 B

ist traurig, daß wir so eine Beratungsstelle nicht bereits haben!"

Wir freuen uns, daß das Thema so großes, allgemeines Interesse gefunden hat und schließen uns voll und ganz der Meinung an, es sollten Beratungsstellen für Geburtenregelung auch in der Schweiz geschaffen werden, damit ein Weg zur sozialen Besserstellung bedrängter Familien gefunden werden kann.

Die nächste Versammlung findet am 6. März, 15 Uhr, im „Johanniterhof“, St. Johann-vorstadt 38, statt.

Für den Vorstand: Frau Meyer.

Sektion Bern. Unsere nächste Versammlung findet Mittwoch, den 19. März, um 14 Uhr, im Frauenspital statt. Wir bitten die Kolleginnen, recht zahlreich zu erscheinen.

Mit freundlichen Grüßen

Für den Vorstand: M. Schär.

Sektion Biel. An unserer Generalversammlung vom 24. Januar waren 26 Mitglieder anwesend. Eine schöne Zahl, was uns alle freute. Die Traktanden waren die üblichen. Unsere wertige Präsidentin ließ in ihrem schönen Jahresbericht die Ereignisse des vergangenen Vereinsjahres Revue passieren. Auch der Kassabericht wurde genehmigt, verdankt und alles wurde gutgeheißen. Der Vorstand wurde in corpore wiedergewählt.

Unsere immer noch flinke Frau Descombres konnte auf ihre 50jährige Berufsarbeit zurückblicken. Viele Freuden hat sie sicher erlebt, aber auch viele schlaflose Nächte, viel Kummer und Leid. Doch Trösterinnen dürfen wir ja sein, darum vorwärts blicken und aufwärts, zu unserem großen Tröster und Helfer. Ein wunderschönes Blumenarrangement durfte sie in Empfang nehmen. Frau Bühlmann erhielt das silberne Löffel zum 25jährigen Jubiläum. Beide Jubilarinnen freuten sich an den Geschenken und verdankten sie aufs Beste.

Mit den Vorbereitungen für die diesjährige Delegiertenversammlung haben wir begonnen und das Datum wahrscheinlich auf den 23. und 24. Juni festgelegt.

Unsere nächste Versammlung findet am 6. März, um 14 Uhr, im „Schweizerhof“ statt. Es werden Lichtbilder gezeigt von Herrn Mi-

fionar Bichner. Merkt euch bitte das Datum, denn diesmal senden wir keine Visitenkarten. Wir hoffen auch wieder auf zahlreiches Erscheinen.

Freundliche Grüße

D. Egli.

Sektion Luzern. Wie bereits angekündigt, findet unsere Jahresversammlung Donnerstag, den 6. März, 14 Uhr, in der „Krone“ statt. Frau Dr. Niggli wird uns nach den üblichen Traktanden über den Unterleibskrebs referieren. Da dieses Thema sicher alle interessieren wird, erwarten wir eine große Beteiligung. Zudem bitten wir um pünktliches Erscheinen, damit der geschäftliche Teil keine Verspätung erleidet. Auf Wiedersehn am 6. März.

Mit kollegialem Gruß

Im Namen des Vorstandes:

J. Bucheli, Aktuarin.

Sektion St. Gallen. In unserer am 7. Februar abgehaltenen Hauptversammlung, die recht gut besucht war, durften wir zu unserer Freude einen Gast aus Zürich sowie ein liebes, altes Mitglied und zwei neu eingetretene Kolleginnen begrüßen. Die Traktanden waren die üblichen; unsere Präsidentin verlas den gewohnt schönen Jahresbericht, aus welchem zu ersehen war, daß im vergangenen Vereinsjahr in fast jeder Versammlung ein Vortrag gehalten wurde. Auch der Kassabericht war erfreulich anzuhören, hat doch unsere Kassierin trotz der Auslagen, die besonders auch durch die Vorträge entstehen, einen netten Saldovortrag erzielt. Die Wahlen brachten nichts neues; auch unsere Krankenbesucherin übernimmt ihren Posten nochmals, obwohl sie ihn gerne abgetreten hätte. Als Revisorinnen für das laufende Jahr wurden gewählt Fr. Jung, Sirmach, und Fr. Elsa Kunkel, Frauenklinik.

Zur Ueberraschung aller erschien noch Herr Good von der Firma Guigoz und zeigte uns zwei schöne und unterhaltende Filme. Zu allem Ueberfluß bewirtete Herr Good uns noch mit Guezli. Auch die Firma Dr. Gubser-Roch erfreute uns mit einer Büchse Schweizerhaus-Puder pro Versammlungsteilnehmerin. Beiden Firmen auch an dieser Stelle herzlichster Dank!

Zum Abschluß des Nachmittags wurde wieder ein von den Kolleginnen gut dotierter Glücksack verkauft; die Päckli fanden reißenden Absatz und ein paar glückliche Sachen wurden amerikanisch versteigert. Es gab viel Fröhlichkeit und ein nettes Scherflein in die Vereinskasse, wofür wir allen lieben Kolleginnen, die so viel dazu beigetragen haben, herzlich danken.

Unsere nächste Versammlung ist auf den 13. März festgelegt. Wir bitten die Kolleginnen, sich bis dahin eventuelle Anträge an die Delegiertenversammlung zu überlegen und einzureichen und natürlich recht zahlreich an dieser

Versammlung teilzunehmen; wie gesagt, am 13. März, 14 Uhr, im Restaurant Spital Keller, St. Gallen.

Mit kollegialem Gruß!

Für den Vorstand: M. Träselet-Beerli.

Sektion Schaffhausen. Unsere Hauptversammlung findet Donnerstag, 6. März, um 14 Uhr, in der „Randenburg“ in Schaffhausen statt. Nachdem unsere letzten Versammlungen nicht besonders gut besucht waren, möchten wir alle Kolleginnen dringend ersuchen, dieser Versammlung beizuwohnen, um damit ihr Interesse am Verein und an der Arbeit des Vorstandes zu bekräftigen.

Mit freundlichen Grüßen

Für den Vorstand: Frau Brunner.

Sektion See und Gaster. Unsere Generalversammlung vom 31. Januar 1952 im Hotel z. Krone in Uznach war gut besucht. Nach Erledigung des geschäftlichen Teils gab es noch ein gemütliches Beisammensein mit einem guten Zvierli.

Die nächste Versammlung findet am 13. März 1952, 14 Uhr, im Hotel Schwanen in Rapperswil statt. Herr Dr. med. D. Käfer, Chefarzt der Frauenklinik des Kantons Spitals St. Gallen, wird uns einen Vortrag halten über „Erkrankungen im Wochenbett“. Wir erwarten unbedingt ein vollständiges Erscheinen unserer Mitglieder sowie recht viele Kolleginnen aus den Nachbarsektionen Zürich, Schwyz und Glarus.

Mit kollegialen Grüßen

Für den Vorstand: G. Meier.

Sektion Solothurn. Leider fanden nur 34 Hebammen den Weg nach Solothurn zur Teilnahme an der Hauptversammlung. Die Präsidentin begrüßte die Anwesenden und gab einige Namen bekannt von Kolleginnen, die sich entschuldigen ließen. Jahresbericht und Protokoll wurden genehmigt und gutgeheißen, der Kassabericht vorgelesen, geprüft und gut befunden. Besten Dank unserer Kassierin für die saubere Buchführung.

Die Sektion Solothurn zählt 94 Aktiv- und 11 Ehrenmitglieder. Frau Blauenstein, Witznau, und Frau Borrner, Olten, durften heimgehen. Ehre ihrem Andenken.

Frau Stadelmann beantragt, daß jedes Mitglied schon nach 25 Jahren Vereinszugehörigkeit den Holzstempel empfangen soll.

Da eine große Diskussion geführt wird über Lohn, Wartgeld und Pensionsangelegenheiten, wird ein erweiterter Vorstand beauftragt, alles vorzubereiten und schriftlich an das Sanitätsdepartement zu gelangen. Leider waren prominente Herren, die uns bei den Vorarbeiten helfen wollten, im Militärdienst. Deshalb bitten wir alle Kolleginnen, noch etwas Geduld zu



Immer noch der einzige

von Professoren des In- und
Auslandes empfohlene Sauger ist der

POUPON-Sauger

der die Mutterbrust in rationeller
Weise ergänzt.

Verlangen Sie aber ausdrücklich den Original-**POUPON-Sauger**

Erhältlich in Apotheken, Drogerien und Sanitätsgeschäften

K 843 B

haben. Einen ausführlichen Bericht finden Sie, wenn möglich, in der nächsten Nummer oder eine Orientierung an der ersten Quartalsversammlung, die auch in Solothurn stattfinden wird. Die Leitung der Konfervenfabrik Walliellen wird uns einen Film vorführen und ein Zvieri servieren lassen.

Der Ertrag aus dem Glückssack betrug 42 Fr. Danke schön allen Spendern der Päckli.

Für den Vorstand: E. L. Moll.

Sektion Thurgau. Wahrscheinlich hat der viele Schnee einen Teil unserer Kolleginnen verhindert, an der Hauptversammlung in Weinfelden teilzunehmen. Schade, es waren nur deren 17 anwesend. Die Vereinsgeschäfte wickeln sich ordnungsgemäß ab. Die Jahresrechnung weist einen erfreulichen Vorschuss auf. Deshalb reichte es für den willkommenen Zvierbeitrag von 2 Fr. Die Kassierin bittet um mehr Verständnis beim Einziehen der Bußen. Sie muß sich notwendig an unsere Statuten halten. In der Diskussion wurde wieder einmal über die Anstellungsverhältnisse gesprochen. Bevor eine Kollegin ein solches eingeht, möge sie sich von der Präsidentin beraten lassen.

Als nächster Versammlungsort wurde Kreuzlingen bestimmt.

Für den Vorstand: M. Mazenauer.

Sektion Zürich. Unsere nächste Versammlung findet am 13. März 1952, um 14.30 Uhr, im Hotel Schwanen in Napperswil statt. Die Sektion See und Gaster hat uns freundlicherweise zu einem Vortrag über „Das Wochenbett“ eingeladen. Unsere Kolleginnen von See und Gaster freuen sich, wenn wir recht zahlreich erscheinen. Darum: Auf nach Napperswil.

Die Generalversammlung im Januar verlief gut. Leider war der Besuch nicht erfreulich; hatten unsere Kolleginnen wohl Angst, sie müßten

„Präsidentin“ werden? Zu unser aller Bedauern hat nämlich unsere liebe Präsidentin, Schw. Dolores Franze vom Inselhof, ihr Amt niedergelegt. Wir möchten unserer scheidenden Präsidentin recht herzlich danken für alle Liebe und Güte, mit welcher sie den Verein betreut hat. Ihrer schwankenden Gesundheit wünschen wir recht gute Besserung.

Schw. Gertrud Knechtli von der Frauenklinik hat die einstimmige Wahl als Präsidentin angenommen. Wir heißen Schw. Gertrud als neue Präsidentin herzlich willkommen und wünschen ihr zu dem neuen Amt Gottes Segen und viel Kraft.

Die Zürcher Frauenzentrale sandte an unsern Sektionsvorstand einen Brief. Um ihre Arbeit fernerhin entsprechend den bestehenden Bedürfnissen tun zu können, aber auch um weitere Kreise an den Aufgaben der Frauenzentrale zu interessieren, wollen sie am 27. und 28. Juni ein kleines Fest durchführen. Ein Verkauf schöner und zweckmäßiger Sachen soll damit verbunden werden. Und nun bitten sie uns um unsere Mitarbeit und unsere Unterstützung. Da wir an die Zürcher Frauenzentrale angeschlossen sind, haben wir im Vorstand beschlossen, an dem Verkauf mitzumachen. Es werden freiwillige Spenden gewünscht. Wir möchten alle unsere Kolleginnen herzlich bitten: helft mit.

Es wird gebeten, Spielsachen für Kleinkinder und Säuglingsartikel zu spenden und bis spätestens Ende Mai an unsere neue Präsidentin, Schw. Gertrud Knechtli, Frauenklinik, Zürich, zu senden.

Frau Lehmann, Hütten, bekam das silberne Vöffeli. Eventuelle Anträge für die Delegiertenversammlung sind bis Ende März an Schw. Gertrud Knechtli zu senden.

Freundlich grüßt

Für den Vorstand: Irene Krämer.

Vermischtes

Schwangerschaft und Zähne

Fühlt eine junge Mutter in ihrem Inneren ein neues Leben heranwachsen, so muß einer ihrer ersten Wege zum Zahnarzt führen, und zwar in eigenem Interesse wie dem des Kindes. Die Zahnheilkunde ist durch die Anwendung der örtlichen Betäubung bzw. Schmerzaufhebung so weit ausgebaut, daß Schwangerschaft der zahnärztlichen Behandlung keineswegs entgegensteht. Ein mütterlicher Mund voll faulender Wurzeln und kariöser Zähne kann zum Beispiel infolge Blutvergiftung die Ursache zum Tode für Mutter und Kind in sich schließen. Sind schon diese faulenden, von Speiseresten überlagerten Wurzeln und hohlen Zähne wahre Idealbrutstätten für alle möglichen Bakterien, so werden die Vorbedingungen für deren Massenwachstum in noch höherem Grade begünstigt durch die in zahlreichen Fällen während der Schwangerschaft eintretenden Entzündungen des Zahnfleisches. Stark mit Blut gefüllt, lockert es sich auf, hypertrophiert, schließt die Kronen fast vollständig in sich ein, tritt an anderen Stellen zurück und legt die Zahnhälfte frei; die Entzündung greift auf die Wurzelhaut über, die Wurzel, das heißt der ganze Zahn lockert sich, die Bakterien wandern in die Tiefe des Kiefers, und schwere Eiterungen in der Mundhöhle können die Folge bilden. Unterstützt werden diese Erscheinungen noch durch den starken Schleimgehalt des Speichels, wie er bei Schwangeren sehr häufig auftritt, in zäher Masse Zähnen und Zahnfleisch aufliegt und sich hier mit dem Sekret des entzündeten Zahnfleisches vereinigt. Trägt die Schwangere auf diesen eitrigen Wurzeln auch noch ein künstliches Gebiß, dem starke Speisereste anhaften, so sind der Bakterienentwicklung im Munde die besten Grundbedin-

FORMITROL

ZUR VERHÜTUNG VON INFEKTIONEN
DER OBERN LUFTWEGE

FORMITROL

SCHÜTZT VOR ANSTECKUNG

DER GESUNDE NIMMT **FORMITROL** ZU SEINEM SCHUTZ
DER KRANKE ZUM SCHUTZ SEINER MITMENSCHEN

TUBE MIT 30 PASTILLEN **FORMITROL** FR. 1.55

Dr. A. WANDER A. G., Bern

gungen gegeben. Sicher ist, daß manche Mutter ihr Kindbettfieber, ihren Tod selbst verschuldet hat durch Selbstinfektion, die im eigenen Munde ihren Ursprung hatte oder auch durch die Hebamme verschuldet war, deren Mund selbst verfeuchtet war. Hebammen, Krankenpflegerinnen sollten unbedingt auf hygienisch einwandfrei gepflegte Mäuler achten. Denn was nützt es, wenn solche Personen wohl fleißig die Hände waschen, die daneben aber Infektionsgefahren dauernd im Munde tragen? — Beim Sprechen werden nur zu oft feinste Speicheltröpfchen und darin eingehüllt unzählige Bakterien in die Umgebung ausgestoßen. Mit eitererregenden Streptokokken, Staphylokokken und anderen pathogenen Mundbakterien wird das Bettzeug leicht besudelt und Mutter und Kind werden leicht infiziert.

Ein zerstörtes, arbeitsunfähiges Gebiß der Mutter wird andererseits deren Verdauungsvermögen herabsetzen. Anhaltende Verdauungsstörungen im mütterlichen Organismus müssen aber die Beförmlichkeit der Muttermilch für den Säugling ungünstig beeinflussen. Alle, auch die kleinsten Defekte an den Zähnen wird der gewissenhafte Zahnarzt füllen, die faulenden Wurzeln entfernen und entzündetes Zahnfleisch durch zweckmäßige Verordnungen zu behandeln wissen.

Täglich mehrmaliges gründliches Putzen des Gebisses mit der Zahnbürste ist unbedingt notwendig, zumal Schwangere öfters an Erbrechen leiden und der erbrochene, saure Speisebrei von der Salzsäure des Magens durchdrungen ist. Dieser ätzt die Zahnmasse an.

Infolge der verschiedenen durchgreifenden Veränderungen im mütterlichen Körper während der Schwangerschaft können Zahnkrankheiten in kurzer Zeit hervorgerufen werden oder, wie Geschwülste des Zahnfleisches und der Kieferknochen, schnell größeren Umfang anneh-

Citretten-Kinder

weinen wenig, sind zufrieden,
schlafen viel und ruhig!

Schwangerschafts-Erbrechen

wird behoben durch „HYGRAMIN“

Hebammen verlangen Muster zur
Abgabe an die jungen Mütter von der

NOVAVITA AG., Postfach, Zürich 27.

men; es ist also eine Konsultation des Zahnarztes immer wieder zu empfehlen.

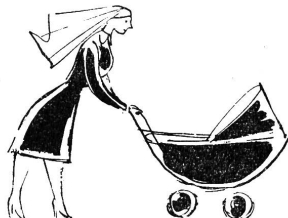
Neuralgische Schmerzen bei Schwangeren, die namentlich die seitlichen unteren und oberen Schneidezähne befallen, sind in der Mehrzahl der Fälle durch nervöse Erregung veranlaßt. Das beste Mittel dagegen ist demnach Seelenruhe und die Vermeidung alles dessen, was den Blutdruck im Körper steigert. Interessant ist, daß trotz bester Zahnfleischfürsorge ohne äußere Ursache im Munde Blutungen entstehen können; es sind vikariierende, das heißt stellvertretende Blutungen, die alle vier Wochen an Stelle der monatlichen Reinigung eintreten und meistens einen Tag dauern. Allerdings treten solche Erscheinungen ziemlich selten auf.

Die Ernährung während der Schwangerschaft erfordert besondere Aufmerksamkeit. Wenn auch im allgemeinen die bisherige Lebensweise der Frau nicht beeinflusst werden soll, so muß doch der zweckentsprechenden Ernährung große Aufmerksamkeit geschenkt werden. Denn die Ernährung soll ja die Hauptmittel zu einem gesunden Körperaufbau des Neugeborenen, zur normalen Knochen- und Zahnbildung liefern.

Wird das Kind geboren, so beträgt bei einem Körpergewicht von 5 3/4 Pfund der Kalkgehalt seines Knochengestüßes 28,6 Gramm. Die Kronen der Milchschneidezähne sind verkalft, die

Kronen der Milchschneidezähne ungefähr zu zwei Dritteln, die Milchbackenzähne zur Hälfte und vom ersten bleibenden Backenzahn ein Höckerchen. In den letzten vier Schwangerschaftsmonaten, in denen die Verknöcherung des Skeletts und die Verkalftung der Zähne hauptsächlich vor sich geht, erfordert die Leibesfrucht 40 Gramm Kalk, das wären für einen Tag und nur für den Embryo 0,33 Gramm. Der mütterliche Organismus hat aber selbst pro Tag mindestens 1 Gramm Kalk für seinen eigenen Stoffwechsel nötig. Es gebraucht also die Mutter an einem Tag durch die Nahrungsaufnahme, vorausgesetzt, daß aller durch diese eingeführte Kalk auch wirklich der Skelett- und Zahnbildung zugeführt wird, 1,33 Gramm Kalk. Außerdem ist das Fruchtwasser, welches den Embryo umgibt, mehr oder minder kalkhaltig. Nehmen wir nun an, daß eine Mutter täglich 250 Gramm Fleisch, 500 Gramm Reis oder Kartoffeln und 250 Gramm Brot mit 50 Gramm Butter isst und dazu ein Liter Trinkwasser mit einem Durchschnittsgehalt von 0,1 Gramm genießt, sei es als Suppe oder Kaffee, so beträgt der Kalkgehalt dieser Nahrung nur 0,46 Gramm. In diesem Falle würden also Mutter und Kind unter Kalkmangel leiden, und zwar die Mutter in erhöhtem Maße. Denn ihre Leibesfrucht ist mit einem Vampir zu vergleichen, der rücksichtslos dem mütterlichen Bestande entzieht, was er zum eigenen Aufbau braucht. Nimmt die Mutter während der Schwangerschaft die gleiche Nahrung wie vorher zu sich, also bezüglich der Kalkzufuhr eine gerade ausreichende, so erleidet sie bald Mangel an diesem Stoff, und die Folge ist, daß ihrem eigenen Körper der nötige Kalk für ihr Kind entzogen wird.

Kalk ist für schwangere Frauen von großer Wichtigkeit. Nun könnte man sagen, nichts ist leichter als möglichst reichlich Kalk in sich aufzunehmen durch die Konsumation der reichlich



Milchmehl aus Guigoz-Milch, Zwieback, Zucker und Phosphaten



Der ideale Zusatz zur Guigoz-Milch vom 4. Monat an



Bedeutet eine zum Wachstum notwendige Bereicherung der Säuglingskost

NAHRMITTEL
GUIGOZ S. A. **2** *Guigoz* **2** VUADENS (Genève)
MILCHMEHL



für Säuglinge und Kinder

das vitaminreiche Lebertranpräparat

ohne Trangeschmack

1 cc Sana-sol enthält:

1000 I. E. Vitamin A

250 I. E. Vitamin D

Der Vitamingehalt wird durch die
physiologisch-chemische Anstalt der Universität Basel
ständig kontrolliert,

Sana-sol

ist in allen Apotheken erhältlich

Nervenschmerzen?

Melabon
FORTE

hilft rasch und zuverlässig

Fr. 1.25, Fr. 2.60, Fr. 5.—

Vorratsspackungen: 100 Kapseln Fr. 18.70
200 Kapseln Fr. 34.30

In Apotheken erhältlich

A.-G. für PHARMAZEUTISCHE PRODUKTE, LUZERN 2

Kalk enthaltenden Kuhmilch und anderer kalkhaltiger Nahrungsmittel (Erdbeeren, Feigen, Erdbeeren, Pflaumen, Erbsen, Hühnerweiß, Datteln, Kartoffeln, Birnen, Grahambrot, Trauben, Weißbrot usw.). Dem ist aber nicht so. Die Einnahme stark kalkhaltiger Nahrung muß mit der Zuführung anderer Nährsalze in Harmonie bleiben, denn die ganze organische Natur wird in ihrer Ernährung, ihrem Aufbau beherrscht von dem Gesetz des Minimums. Das heißt: die Verarbeitung der zugeführten Nährprodukte richtet sich nach dem im Minimum, in der geringsten Menge anwesenden Nährstoffe. Es ist daher vollkommen falsch, einen besonderen Stoff in übergroßer Menge zuzuführen, ohne auch auf die Anwesenheit der anderen Nährsalze usw. genügende Rücksicht zu nehmen. Einestheils wird das Uebermaß als unnötiger Ballast abgegeben werden, andererseits könnte es die Verdrängung eines wichtigen weiteren Bausteines verschulden. So steht zum Beispiel der Kalk- und Magnesiumgehalt unserer Nahrungsmittel im Verhältnis von 3:1. Würde kalkreichen Nahrungsmitteln der Magnesiumgehalt stark steigen, ja den des Kaltes gar über-

treffen, so würde der hohe Kalkprozentgehalt trotzdem hinfällig werden, da der Magnesiumüberschuß den Kalk aus der Zelle vertreibt und sich an seine Stelle setzt. Eine kalkförmige Zelle geht verloren, sie ist nicht lebensfähig.

Das Gebiet der zweckmäßigen Ernährung auch während der Schwangerschaft benötigt Erfahrung und spezielles Wissen. Schwangere Mütter tun deshalb gut, wenn sie rechtzeitig sich bei den Mütterberatungsstellen, wie sie sich in allen größeren Städten vorfinden, diesbezüglich informieren und beraten lassen. W. M.

Ein neues Medikament

zur Verhütung und zur Behandlung von Venenentzündung bei Wöchnerinnen

Auf Grund der erstaunlichen Erfolge, welche mit der neuen blutgerinnungshemmenden HIRUDOID-Salbe erzielt wurden, hat Dr. C. Diekmann kürzlich in der bekannten Ärzteschaftszeitung „Medizinische Klinik“ über die Ergebnisse der klinischen Untersuchungen berichtet, welche unter Prof. Dr. med. S. Martius an der Universitäts-Klinik Göttingen durchgeführt worden sind.

Im Laboratorium wurde zunächst die Wirkung des Präparates am gesunden Menschen geprüft, indem die Blutgerinnungszeit vor und nach der Anwendung bestimmt wurde. In Übereinstimmung mit früheren Untersuchungen fand man eine deutliche und statistisch sichere Verlängerung der Blutgerinnungszeit um durchschnittlich 47 Prozent nach sechsständiger Einwirkung bei einer optimalen Dosis von 6 g täglich.

Nach 1200 Entbindungen wurden 52 Wöchnerinnen mit Hirudoid behandelt, bei denen oberflächliche Thrombophlebitiden (Venentzündung mit Thrombose) in den Gefäßen der

Untersehenkel sichtbar waren. Die angewendete Behandlung war denkbar einfach, indem im Bereich des betroffenen Bezirks zweimal täglich etwa 3 bis 4 g Salbe vorsichtig aufgetragen wurden. Bei schweren Befunden und besonders auch dann, wenn Gefahr bestand, daß sich durch die Einreibung der Salbe das Gerinnsel lösen würde, trug man die Salbe nicht am Ort der Erkrankung direkt, sondern auf eine benachbarte, gesunde Hautstelle auf. Logischerweise verzichtete man in diesen Fällen auf die antiphlogistischen Eigenschaften der Salbe und behandelte daher den betroffenen Bezirk wie üblich mit Alkohol-Umschlägen und ordnete gleichzeitig Ruhigstellung des kranken Beines auf Schiene oder Keilkissen an. Es wird berichtet, daß schon nach 24 bis 48 Stunden die subjektiven Beschwerden, Schmerzen und Spannungsgefühle abklingen und gleichzeitig eine gute Rückbildung des Befundes konstatiert werden kann. Bei oberflächlichen Thrombophlebitiden dauerte die Rückbildung in der Regel nicht länger als vier bis fünf Tage. Schädigungen sind nie beobachtet worden. Vor allem haben sich nie Blutungen eingestellt, deren Zustandekommen man mit der Anwendung dieses Antithromboticum hätte erklären müssen.

Die selben überzeugenden Behandlungserfolge ergaben sich auch in der Schwangerschaft. Besonders eindrücklich war die Wirkung bei den durch die Schwangerschaft bedingten Entzündungsvorgängen an Krampfadern. In diesen Fällen wurde die Behandlung den Frauen nach genauer Anwendungsvorschrift sogar selbst überlassen — die Nachuntersuchung bewies jedesmal die gute Wirksamkeit des Mittels. Auch hier sind Ueberdosierungsercheinungen niemals aufgetreten. Uebereinstimmend werden die schnelle Schmerzlinderung und die kurze Rückbildungsdauer hervorgehoben.

Zusammenfassend empfiehlt der Autor die



Erhältlich überall in Apotheken, Drogerien und guten Lebensmittelgeschäften

Bessere Ernährung vor allem für das Kind!

Wir verarbeiten nur ausgesuchte Schweizer Milch. Unsere neuen **hermetischen** Packungen bürgen für eine Haltbarkeit der Produkte von mindestens 2 Jahren. Verlangen Sie unsere Prospekte und medizinischen Gutachten. - Produkte für die **Vorratshaltung!**



MILKASANA (orange Packung) Vollmilchpulver, ungezuckert, pasteurisiert, vorzüglich für jedermann, jederzeit und zur Vorratshaltung.

MILKASANA (blaue Packung) Vollmilchpulver, gezuckert, um den Müttern die Zubereitung des Schoppens zu erleichtern.

MILKASANA (violette Packung) Milchpulver, halbfett, ungezuckert, Schonnahrung für Kinder, die Frischmilch nicht ertragen.

MILKASANA (beige Packung) Milchpulver, halbfett, gezuckert, genussfertig für Säuglinge. Nach Weisungen des Arztes. Nur in Apotheken und Drogerien.

ALIPOGAL (weinrote Packung) Milchpulver, fettfrei. Gegen Durchfallerscheinungen. Schonkost für Abmagerungskuren. Nur in Apotheken und Drogerien.

ALIPOGAL (grüne Packung) Milchpulver, fettfrei, angesäuert, leicht verdaulich. Nach Anweisungen des Arztes. Nur in Apotheken und Drogerien.



Kondensmilch
Kraftnahrung
Speisefette
PILATUS
HELIOMALT
BLAU + WEISS und
SAN GOTTARDO



SCHWEIZ. MILCH - GESELLSCHAFT AG. HOCHDORF

Hirudoid-Anwendung überall dort, wo bisher gerinnungshemmende Mittel wegen der fehlenden Kontrollmöglichkeit nicht angewendet werden konnten.

Büchertisch

E. M. Geba, 250 Menü-Ideen. Preis Fr 4.30.
Gebr. Niggelbach Verlag, Basel.

Wohl kaum etwas macht der Hausfrau soviel Kopfschmerzen, wie die tägliche Zusammenstellung der Menüs. Man erwartet von ihr eine abwechslungsreiche Kost, ungeachtet, ob sie auch Zeit und genügend Mittel zur Verfügung hat. Niemand half ihr bis jetzt bei dieser schweren Aufgabe so gut, wie das textlich ganz neuartig aufgebaute Menü-Ideenbuch. Da sind die Anregungen, die sie sucht: gut aufeinander abgestimmte Menü-Vorschläge für Mittag- und Abendessen, geordnet nach

Jahreszeiten, mit einem Blick durch Zeichen erfassbar die billigen, die rasch zubereitbaren und fleischlosen Essen. Viele Kochrezepte sind unmittelbar den Vorschlägen beigegeben. Zu weiteren praktischen Auswertungen findet sich in dem Handbüchlein noch Anleitung, so daß man über die Vielseitigkeit dieses Helfers staunt, der das tägliche Mühen und Raten nach Menü-Ideen so einfach lösen hilft.

Pro Infirmis gibt im Frühjahr 1925 eine Sondernummer heraus

Sie behandelt die Notwendigkeit der rechtzeitigen Hilfe für Gebrechliche und hält sich an den Grundsatz: „Wer verbüsst eher es Bösch als es Loch.“

In anschaulicher Weise, durch Bild und Wort, werden Beispiele und Gegenbeispiele geboten, so bei der spezialärztlichen Behandlung von Körperbehinderten, bei der Schulung von gehörlosen, geistesschwachen und anderweitig gebrechlichen Kindern.

Die Früherfassung ist die beste Vorsorge. Abklärung ruft richtiger Behandlung. Die Sondernummer gibt Antwort auf die Fragen: Ist ein Gebrechlicher unfähig? Ist er lebenslanglich zur Last? Sie verneint sie. Der Infirmis kann arbeiten und sich in den meisten Fällen selbst erhalten, wenn er früh lernt, alle seine Kräfte anzupassen und auszuwerten, wenn er rechtzeitig behandelt, geschult und erzogen wird, wenn er die Berufsfrage und -ausbildung früh genug und gründlich löst.

Pro Infirmis setzt sich seit ihrem Bestehen für dieses Ziel ein. Unterstützen Sie ihre Arbeit durch Einlösen der Infirmistarten, durch Übernahme einer Patenschaft Pro Infirmis.

(Sondernummern können, solange vorrätig, beim Zentralsekretariat Pro Infirmis, Hohenbüschstraße 15, Zürich 32 bezogen werden.)

Jahresrechnung der Schweiz. Hebammen-Krankenkasse pro 1951

A. Einnahmen	Fr.	
Mitglieder-Beiträge:		
a) des Betriebsjahres	34 881.30	
b) rückständige	270.50	
c) vorausbezahlte	475.70	35 627.50
Bundesbeitragsersatz		682.—
Eintrittsgelder		10.—
Krankenscheine und Erneuerungszeugnisse		389.90
Beiträge:		
a) des Bundes	2 852.—	
b) des Kantons Zürich	97.—	
c) des Kantons Graubünden	17.—	2 966.—
Zinsen:		
a) Obligationen und Sparhefte	1 111.20	
b) Verrechnungssteuer-Rückerstattung	455.—	1 566.20
Rückerstattung von Krankengeldern		93.50
Rückerstattung von Porti		580.30
Schweiz. Hebammen-Zeitung: Ueberschuß		3 400.—
Geschenke: Journal de la sage-femme	200.—	
Firma Galactina, Belp	200.—	
Herr Dr. Gubser, Olarus	200.—	
Firma Nestlé, Vevey	150.—	
Firma Nobs, Münchenbuchsee	125.—	
Firma Pfaf, Schaan	100.—	
Frau Schall, Amriswil	30.—	1 005.—
Einnahmen für AHV		42.—
Abzüge für Hebammenverein		10.—
		46 372.40
Rückständige Beiträge 1951	377.10	
Rückständige Beiträge 1950	373.90	3.20
Total der Einnahmen		46 375.60

B. Ausgaben		
Krankengelder (ohne Wochenbett)	37 183.50	
Krankengelder (für Wochenbett)	1 386.—	38 569.50
Stillgelder		60.—
Verwaltungskosten:		
a) Honorare: Präsidentin	800.—	
Rassierin	1 000.—	
Altuarin	150.—	
Beisitzerinnen	150.—	
Uebersetzerin	80.—	
Krankenbesuche	13.30	
Rechnungsrevision	70.60	
Delegiertenversammlung	210.70	
Reisepesen	115.70	2 589.70
Altersversicherung		88.20
b) Drucksachen		302.60
c) Postcheckgebühren, Porti u. Telefon		929.60
d) Bankspesen		41.20
Zuviel einbezahlte Beiträge		33.35
Abgezogene Beiträge für den Schweiz. Hebammenverein		16.—
Diverse Ausgaben		70.25
Ueberschuß		42 700.40

Ueberschuß	Fr.	
Vorausbezahlte Beiträge und unbezahlte Krankengelder 1950	3 012.40	
Vorausbezahlte Beiträge und unbezahlte Krankengelder 1951	2 937.20	75.20
Total Einnahmen		46 375.60
Total Ausgaben		46 250.40
Einnahmen-Ueberschuß		3 750.40

Bilanz per 31. Dezember 1951

Aktiven:		
Kassabestand	266.39	
Postcheckkonto	6 251.73	
Rückständige Beiträge	377.10	
Wertpapiere lt. Verzeichnis	60 000.—	
Depositenheft Zürcher Kant'bank Nr. 82100	3 267.75	
Sparheft Zürcher Kant'bank Nr. 759101	92.75	
Sparheft Ersparniskasse Ronolfingen Nr. 041479	125.30	
Passiven:		
Vorausbezahlte Beiträge	475.70	
Unbezahlte Krankengelder	2 461.50	
Kapital	67 443.82	
	70 381.02	70 381.02

Vermögensveränderung im Rechnungsjahr 1951

Vermögen per 31. Dezember 1951	67 443.82
Vermögen per 31. Dezember 1950	63 693.42
Vermögens-Vermehrung pro 1951	3 750.40

Wertpapierverzeichnis

Nominalwert	Gattung
Fr. 6 000.—	3 1/4 % Eidgenössische Anleihe 1941
Fr. 5 000.—	3 1/4 % Eidgenössische Anleihe 1942 (Juli)
Fr. 5 000.—	3 1/2 % Eidgenössische Anleihe 1945 (Juni)
Fr. 5 000.—	3 1/4 % Eidgenössische Anleihe 1946 (April)
Fr. 6 000.—	3 % Eidgenössische Anleihe 1951 (März)
Fr. 1 000.—	3 1/2 % Kanton Basel-Stadt 1943 (Februar)
Fr. 6 000.—	3 1/2 % Kanton Zürich 1944
Fr. 8 000.—	3 % Stadt Winterthur 1951
Fr. 1 000.—	3 1/4 % Pfdb. Pfandbriefzentrale der schweizerischen Kantonalbanken 1945 (Serie XXX)
Fr. 2 000.—	3 1/4 % Zürcher Kantonalbank 1941 (Serie VII)
Fr. 3 000.—	3 % Zürcher Kantonalbank 1951 (Serie XI)
Fr. 2 000.—	2 3/4 % Zürcher Kantonalbank
Fr. 5 000.—	3 % Zürcher Kantonalbank
Fr. 5 000.—	3 % Zürcher Kantonalbank
Fr. 60 000.—	
Fr. 3 267.75	Depositenheft Zürcher Kantonalbank in Winterthur Nr. 82100
Fr. 92.75	Sparheft Zürcher Kantonalbank in Winterthur Nr. 759101
Fr. 125.30	Sparheft Ersparniskasse Ronolfingen Nr. 041479

Arbon, den 13. Februar 1952.

Die Kassierin: Frau J. Sigel.

Gepprüft und richtig befunden:

Die Revisorinnen: Marcelle Brocher,
Dr. E. Nageli.

Jahresrechnung des Schweiz. Hebammenverbandes pro 1951

Einnahmen	Fr.
1788 Jahresbeiträge à Fr. 2.—	3576.—
153 rückständige Beiträge à Fr. 2.—	306.—
6 vorausbezahlte Beiträge à Fr. 2.—	12.—
48 Eintritte à Fr. 1.—	48.—
3942.—	
Verschiedene Einnahmen:	
„Zürich“-Unfall	145.—
„Winterthur“-Unfall	230.85
Porto-Rückvergütungen	28.60
404.45	
Geschenke:	
Firma Senkel A.G., Basel	100.—
Firma Auras, Clarens-Montreux	50.—
Firma Nestlé, Vevey	150.—
Firma Gubser-Roch, Glarus	200.—
Firma Robs & Co., Münchenbuchsee	125.—
625.—	
Zinsen und Rückerstattung der Verrechnungssteuer	763.15
Total der Einnahmen	5734.60
Ausgaben	
24 Gratifikationen	960.—
Bund Schweiz. Frauenverein (Frauensekretariat), Entschädigung für Mitarbeit und Jahresbeitrag	1284.85
Diverse Beiträge	89.70
Beiträge an Sektionen:	
Sektion Schwyz	25.—
Sektion Oberwallis	35.—
60.—	
Delegiertenversammlung:	
Festkarten und Reisespesen für Zentralvorstand	313.—
Festkarte und Reisespesen für Frau Saameli, Rechnungsrevisorin	38.80
Festkarte, Reisespesen und Honorar für Frau Devanthéry	66.45
Sektion Baselstadt, Festkarten für Journalistin und Sekretärin	32.—
450.25	
Druckfachen	166.40
Honorare:	
Schw. Jda Niklaus, Präsidentin	200.—
Frl. B. Bösch, Kassierin	200.—
Frau Schädli, Aktuarin	150.—
Frau Lippuner, Beisitzerin	50.—
Frau Waeppi, Beisitzerin	50.—
Frau Devanthéry, Ueberseherin	180.—
830.—	
Reisespesen und Taggelder:	
Speisen Schw. Jda Niklaus	12.50
„ Frl. B. Bösch	45.40
„ Frau Schädli	20.70
„ Frau Lippuner	60.20
„ Frau Waeppi	101.60
„ Frl. Riggli	7.05
Uebertrag 247.45	3044.20

Kassarevision:	Uebertrag	247.45	3044.20
Frl. Dr. Rägeli und Frau Saameli		36.45	
Speisenvergütung:			
Sektion Tessin		40.—	
„ Uri		25.—	
„ Sargans		25.—	373.90
Porti und Telephon			136.—
Diverse Ausgaben:			
Bankspesen		27.—	
Staats- u. Gemeindesteuer Ebnet 1950		232.50	
Staats- u. Gemeindesteuer Ebnet 1951		313.70	
Ankerate für Stellenvermittlung		64.—	
Verschiedenes		46.—	683.20
Total der Ausgaben			5034.30
Total der Einnahmen			5734.60
Total der Ausgaben			5034.30
Einnahmenüberschuß			700.30

Bilanz per 31. Dezember 1951

Aktiven	
Kassa	142.42
Postcheckkonto	191.90
Wertchriften:	
2 Oblig. 3 1/4 % Eidg. Anl. Juni 1945	2000.—
5 Oblig. 3 % Zürcher Kantonalbank	5000.—
3 Oblig. 2 3/4 % Zürcher Kantonalbank	3000.—
3 Oblig. 3 % Eidg. Anleihe 1950	3000.—
7 Oblig. 3 % Kanton Zürich	7000.—
1 Sparheft Nr. 114475 Zürcher K'bank	2100.50
1 Sparheft Nr. 332064 Zürcher K'bank	
Unterstützungskasse S. S. B	7056.35
29,491.17	

Passiven

Keine	—
Reinvermögen am 31. Dezember 1951	29,491.17

Vermögensvergleich

Reinvermögen am 31. Dezember 1951	29,491.17
Reinvermögen am 31. Dezember 1950	28,790.87
Vermögensvermehrung 1951	700.30

Die Richtigkeit vorstehender Jahresrechnung und Bilanz bestätigt:

Ebnet (St. Gallen), den 14. Februar 1952

Die Zentralkassierin: Babette Bösch.

Geprüft und richtig befunden:

Ebnet (St. Gallen), den 15. Februar 1952

Die Revisorinnen: Frau Ott,
Dr. E. Rägeli.

Jahresrechnung des Hilfsfonds des Schweiz. Hebammenverbandes pro 1951

Einnahmen	Fr.
Zins auf Obligationen	226.25
Rückerstattung der Verrechnungssteuer 1950	108.—
Zins auf Sparheft Volksbank	59.25
Zins auf Sparheft Hypothekarbank	6.—
Zins auf Sparheft Ersparniskasse	3.05
Gewinn auf Verkauf von Obligationen	150.—
Total Einnahmen	552.55
Ausgaben	
15 Unterstützungen	1170.—
Krankentasse-Beiträge für acht Mitglieder	316.—
Porti und kleine Spesen	49.65
Depotgebühr und Bankspesen	40.05
Total Ausgaben	1575.70
Bilanz	
Ausgaben	1575.70
Einnahmen	552.55
Rückschlag 1023.15	

Vermögen per 31. Dezember 1951	Fr.
Kassenbestand	36.65
Sparheft Volksbank	3687.40
Sparheft Hypothekarbank	248.40
Sparheft Ersparniskasse	125.30
Wertchriften	10000.—
Total Vermögen	14097.75

Vermögensvergleich

Vermögen am 31. Dezember 1950	15120.90
Vermögen am 31. Dezember 1951	14097.75
Vermögensverminderung per 1951	1023.15

Napperswil (St. Gallen), den 31. Dezember 1951.

Für die Hilfsfondskommission: Frau A. Wäppi

Geprüft und richtig befunden:

15. Februar 1952.

Die Revisorinnen: Frau Ott,
Dr. E. Rägeli.

Rechnung der „Schweizer Hebamme“ pro 1951

Einnahmen	Fr.
Inserate	6884.20
Abonnemente der Zeitung	5991.10
Erlös aus Adressen	90.—
Erlös Anteilschein Volksbank	315.45
Kapitalzinse	171.60
Total Einnahmen	13452.35

Ausgaben	Fr.
Druck der Zeitung	6988.—
Porti der Druckerei	550.60
Provisionen 15 % der Inserate	1032.60
Ausgaben der Druckerei	102.60
Honorar der Redaktion	1600.—
Honorar der Zeitungskommission	400.—
Spesen der Redaktion und Kassierin	57.47
Spesen der Delegierten nach Basel	215.65
Rechnungsrevision	62.85
Einforderungen	15.—
Drucksachen	36.40
Verkauf Anteilschein Volksbank	250.—
Total Ausgaben	11311.17

Bilanz	Fr.
Einnahmen	13452.35
Ausgaben	11311.17
Mehreinnahmen	2141.18
Vermögen am 1. Januar 1951	8468.72
Vermögen am 31. Dezember 1951	10609.90
Der Krankenkasse abgeliefert	3400.—
Reines Vermögen am 31. Dezember 1951	7209.90

Vermögensausweis	Fr.
Kassabuch Kantonalbank Bern, Nr. 445031	759.75
Kassabuch Hypothekarkasse Bern, Nr. 129893	2390.70
Kassabuch Gewerbekasse Bern, Nr. 27937	3498.55
1 Anteilschein Schweiz. Volksbank Bern	500.—
Bar in der Kasse	60.90
Reines Vermögen am 31. Dezember 1951	7209.90

Die Kassierin: M. Schär.

Wir haben vorliegende Rechnung geprüft, mit sämtlichen Belegen verglichen und in allen Teilen für richtig befunden.

Bern, 18. Februar 1952.

A. Progin-Carrel,
E. Ingold.

Ein Sprung über das Grab

Verlangen Sie Gratis-
muster zur Verteilung an
die Wöchnerinnen von

Albert Meile AG.

Postfach 245
Zürich 24nennt ein bekannter Frauenarzt die
Geburt. — Sie als Geburtshelferin
kennen am besten die Berechtigung
dieses Wortes.Helfen Sie der geschwächten Mutter,
indem Sie ihr die Sorgen um das
Kind nehmen.

Verabreichen Sie dem Säugling

Trutose
KindernahrungSein sichtliches Gedeihen, der Ge-
sunde Schlaf und Wachstum wird
Ihrem Wissen zur Ehre und der
Mutter zur Freude gereichen.

K 250 B

PELSANO gegen Hautkrankheiten des
Säuglings und Kleinkindes

Essentielle Fettsäuren und Ekzeme

Wie verschiedene hervorragende Physiologen feststellen konnten, be-
steht ein Zusammenhang zwischen ungesättigten Fettsäuren und Ekzem-
bildung, indem bei allergischen Krankheiten wie Ekzeme, Nesselfieber,
Heufieber usw. eine Verminderung des Gehaltes dieser Fettsäuren im
Blutserum eintritt. Diese Wissenschaftler halten den Mangel an ungesät-
tigten Fettsäuren für eine Ursache der pathologischen Symptome dieser
Krankheiten.Die günstigen Wirkungen, die gewisse mehrfach ungesättigten Fett-
säuren vom Typus der Linol-, Linolen- und Arachidonsäure auf Ekzeme
auszuüben vermögen, hat dazu geführt, diese Säuren als Vitamin F
zu bezeichnen. Die bekannten Forscher Karrer und König stellen jedoch
fest, daß es kein Vitamin F gibt, sondern lediglich essentielle Fett-
säuren.Die Anwendung essentieller Fettsäuren ist indiziert bei Trockenheit
der Haut Seborrhoe, Psoriasis, Alopecien, allergischen Ekzemen, Urti-
caria, Akne vulgaris und Heufieber.Da die Linol- und Linolensäure sehr schwer verdaulich sind und bei
der peroralen Verabreichung Resorptionsstörungen auftreten können,
lag uns daran, eine Applikationsform der essentiellen Fettsäuren zu
finden, die die erwähnten Nachteile nicht mit sich bringt, einfach an-
zuwenden ist und die Ekzeme rasch in günstigem Sinne beeinflusst.Diesen Forderungen entsprechen nun die **Pelsano-Präparate**. Sie ent-
halten die essentiellen Fettsäuren als Glyceride, also in der Form, wie
sie in der Natur vorkommen.**Eigenschaften:** Aus den **Pelsano-Präparaten** werden die Wirkstoffe von
der Haut sehr leicht resorbiert und die Ekzeme in günstiger Weise
beeinflusst. Der Juckreiz verschwindet im allgemeinen schon nach der
ersten Anwendung. Schädigende Nebenwirkungen treten keine auf;
auch wird die Wäsche nicht verschmutzt.

Bade-Emulsion (Kassenzulässig) 300 ccm Fr. 5.60 Salbe (60 gr) Fr. 4.—

Muster stehen zu Ihrer Verfügung

Chemosan A.G., Postfach, Zürich 50

K 1370 B

**Brustsalbe
Debes**verhütet, bei Beginn des Stillens an-
gewendet, das Wundwerden der Brust-
warzen und die Brustentzündung. Seit
Jahren in ständigem Gebrauch in Kli-
niken und Frauenspitälern.Topf mit sterilem Salbenstäbchen:
Fr. 4.12 inkl. Wust.Erhältlich in Apotheken oder durch
den Fabrikanten:

Dr. Christ. Studer & Cie., Bern

K 658 B

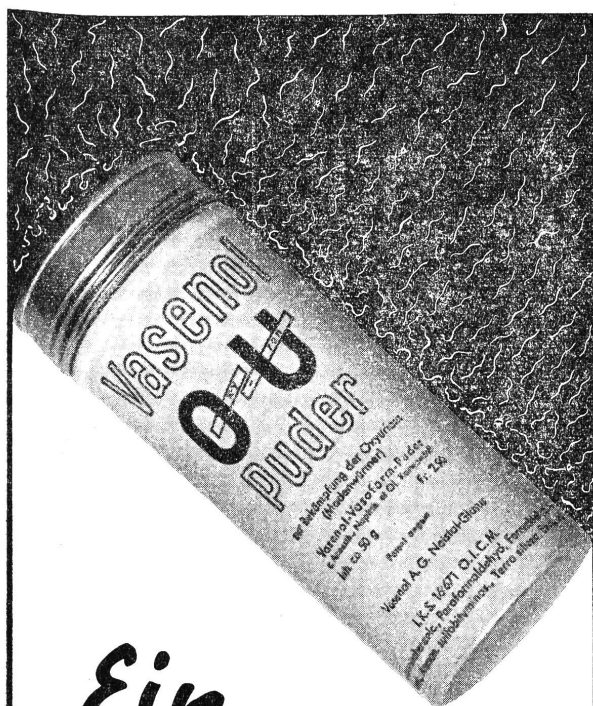
Chiffre - InserateImmer wieder erhalten wir An-
fragen um Bekanntgabe des Ortes
und des Aufgebers von Inseraten
unter Chiffre. Dies wäre wider
den Zweck einer solchen Inse-
rierung Bewerberinnen möchten
ihre Anfragen und Offerten in
verschlossenem Umschlag — mit
Anschrift Chiffre Nr. ... versehen
— an die Expedition dieses Blat-
tes senden, die sie dann dem
betreffenden Inserenten zustellt.

Meine Auswahlen von Spezial-Corsets

für korpolente Damen
zum regulieren von Hängeleib
Umstands- und Nach- Wochenbettgürtel
Krampladernstrümpfen
bringen Ihnen schönen
zusätzlichen Gewinn

Corset-Salon, Grosshöchstetten

1053



Ein Hindernis

gegen die Ausbreitung der Madenwürmer durch die neue Methode der Bekämpfung mit

Vasenol-OU-Puder

(Vasenol-Oxyuren-Puder)

Er verhindert die Madenwürmer am Verlassen des Darmes, beseitigt den Juckreiz und damit die Reinfektion.

Die Anwendung dieses nur äusserlich wirkenden Präparates brachte erstaunliche Erfolge selbst bei chronischer Oxyuriasis.

Alum.-Dose ca. 50 g

Fr. 2.90

VASENOL AG. NETSTAL-GLARUS



AURAS
DAS GUTE
KINDER-
NAEHRMITTEL

Muster und Prospekte bereitwillig vom Fabrikanten:

AURAS AG.
in
CLARENS (Vd)

Fiscosin

Kann die Mutter selbst nicht stillen, FISCOSIN wird es erfüllen.

die unvergleichliche Fünfkorn-Säuglingsnahrung



ZBINDEN-FISCHLER & Co., BERN

Muster und Prospekte gerne zur Verfügung

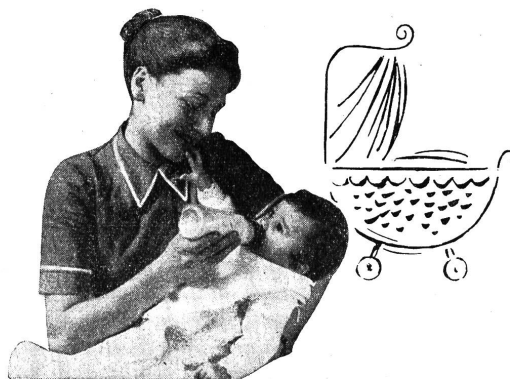
Hebammenstelle in Herisau A. Rh.

Gesucht wird jüngere, tüchtige Hebamme, welche in der Gemeinde Herisau neben drei Kolleginnen den Geburten-dienst in freier Praxis und im Bezirkskrankenhaus zu be-sorgen hat.

Anmeldungen sind bis zum 15. März 1952 zu richten an die Ortsgesundheitskommission.

Gemeinderat K. Fischer, Herisau-Wilen

7052



Glückliche Mütter und gesunde Kinder

Eine mehr als dreissigjährige Erfahrung in der Kinder-ernährung, die Zusammenarbeit einer Gruppe berühmter Spezialisten, unermüdlicher Forscherwille und treue Pflichterfüllung, das sind die Voraussetzungen, die uns ermöglichen, Ihnen eine Milch von einwandfreier Qualität anzubieten. — Jahr für Jahr spendet die Guigoz-Milch Tausenden von Kindern Gesundheit und Kraft, Jahr für Jahr bestätigen uns Tausende von zufriedenen Müttern ihre guten Erfahrungen mit der Guigoz-Milch, dem hervorragenden Nahrungsmittel wenn Muttermilch fehlt.

Guigoz Milch
GREYERZER MILCH IN PULVERFORM

GUIGOZ S. A.

VUADENS (Gruyère)

Reich an Vitamin B₁ und D

Unter der ständigen Kontrolle des Schweiz. Vitamin-Institutes in Basel.

Gewonnen aus dem **Vollkorn** von 5 Getreidearten (Weizen, Hafer, Reis, Gerste, Roggen). Enthält hochwertige Aufbau-
stoffe in ausreichender Menge, im richtigen Verhältnis und ist durch spezielle Vorbehandlung in leicht aufnehmbare Form gebracht. Da milchfrei, ist die Dosierung leicht.



SÄUGLINGSNAHRUNG (milchfrei)

Berna

Muster und Broschüren bereitwilligst durch:

Hans Nobs & Cie AG Münchenbuchsee / Be

Nach dem Wochenbett...

nach schweren Blutverlusten zur Wiedererlangung der Kräfte

ELCHINA

das erfolgreiche, angenehm schmeckende Hausmann-Produkt.

Sie empfehlen mit Vorteil das zur Blutbildung besonders geeignete Elchina mit Eisen.

Nehmen Sie Elchina auch selbst, wenn Ihr Beruf Sie stark ermüdet. Es belebt und erhöht Ihre Arbeitskraft.



Mit der Kurpackung sparen Sie Fr. 7.—, denn sie enthält 4 große Flaschen zu Fr. 6.95, kostet aber nur Fr. 20.80.

Auch in Tablettenform

Das wohlschmeckende **Vi-De-A** Dragee **WANDER**

mit seiner Schokoladefüllung

enthält die für den Organismus wichtigen Vitamine D und A in wohl abgewogenem Verhältnis.

Vitamin D sorgt für ein gut entwickeltes Knochengerüst und kräftige Zähne.

Vitamin A macht die Schleimhäute widerstandsfähig gegen Infektion und schützt vor Erkältungskrankheiten.

VI-DE-A ist deshalb angezeigt
für Schwangere und stillende Mütter
für Kleinkinder und die heranwachsende Jugend
für jedes Alter in der sonnenarmen Jahreszeit

Flacons zu 50 Dragees Fr. 3.20

Dr. A. WANDER A. G., BERN